

供有關部門填寫 For Official Use Only

提名編號 Nomination No: _____

遞交日期 Submission Date: _____

遞交時間 Submission Time: _____

2010 年長洲鄉事委員會街坊代表選舉
2010 Cheung Chau Rural Committee
Kaifong Representative Election

提名表格
NOMINATION FORM

選舉日期 : 2010 年 11 月 14 日
Date of Election : 14 November 2010

(附註：請用正楷填寫此表格，填寫前請小心參閱夾附的《填寫 2010 年長洲鄉事委員會街坊代表選舉提名表格說明》(說明)。)

[Note: Please read carefully the accompanying "Notes on Completion of Nomination Form for the 2010 Cheung Chau Rural Committee Kaifong Representative Election" (Note(s)) before completing this form in BLOCK LETTERS.]

第一部份： 提名

Part I: NOMINATION

第一節： 候選人資料 (由候選人填寫) (請參閱說明第 2、5 及 19 項)

Section 1: Particulars of Candidate (to be completed by the candidate) (See Notes 2, 5 and 19)

中文姓名(正楷): _____
[見說明第 5 項]
Name in Chinese [see Note 5]

中文電碼: _____
In Chinese Commercial Code

英文姓名(大楷): _____
[見說明第 5 項] (姓 Surname) (名 Other name)
Name in English (in BLOCK LETTERS) [see Note 5]

中文別名(正楷)(如適用): _____
[見說明第 5 項]
Alias in Chinese (if applicable) [see Note 5]

英文別名 (大楷) (如適用): _____
[見說明第 5 項]
Alias in English (in BLOCK LETTERS) (if applicable) [see Note 5]

香港身分證號碼: _____
Hong Kong Identity Card Number

出生日期: _____ 性別: _____
Date of Birth (日 day/ 月 month/ 年 year) Sex

主要住址 (中文): _____
[見說明第 5 項]
Principal Residential _____
Address in Chinese [see Note 5]

主要住址 (英文): _____
[見說明第 5 項]
Principal Residential _____
Address in English [see Note 5]

通訊住址 (中文): _____
Correspondence _____
Address in Chinese _____
(如與主要住址不同) (if different from the principal residential address)

通訊住址 (英文): _____
Correspondence _____
Address in English _____
(如與主要住址不同) (if different from the principal residential address)

職業: _____
Occupation (中文 Chinese) (英文 English)

任職公司/機構名稱: _____
Name of Company/Organization

電話號碼: 住宅 _____ 辦公室 _____
Telephone Numbers Home Office
流動電話 _____ 傳呼機 _____
Mobile Pager

傳真號碼: _____
Fax Number

供傳媒聯絡的電話號碼 (可選擇是否填寫) [見說明第 2 項]:
Contact Telephone Number for the Media (Optional) [see Note 2]: _____

第二節: 提名人資料 (此表格必須由最少 5 位長洲鄉事委員會街坊代表選舉的登記選民親自簽署表示同意提名。) (候選人及提名人請參閱說明第 3、4 及 19 項)

Section 2: Particulars of Subscribers (This form must be personally subscribed to and signed by at least 5 registered electors for the Cheung Chau Rural Committee Kaifong Representative Election.) (Candidates and subscribers should see Notes 3, 4 and 19)

我們是長洲鄉事委員會街坊代表選舉的登記選民，現提名_____為於 2010 年 11 月 14 日舉行的長洲鄉事委員會街坊代表選舉的候選人。我們的個人資料現逐一列出如下-

We are registered electors for the Cheung Chau Rural Committee Kaifong Representative Election and we hereby nominate _____ as a candidate at the election to be held on 14 November 2010. The particulars of each of us are as follows:

編號 No.	提名人資料 (提名表格必須由最少 5 位長洲鄉事委員會街坊代表選舉的登記選民簽署為提名人) [請參閱說明第 3 及 4 項] (每位選民只可提名一位候選人) Particulars of Subscribers (The nomination form must be personally subscribed by at least 5 registered electors for the Cheung Chau Rural Committee Kaifong Representative Election) [See Notes 3, 4] (An elector is entitled to subscribe one nomination only)				提名人簽署 (必須由每位提名人親自簽署) Subscriber's Signature (must be personally signed by each subscriber)
	姓名 Name in		香港身分證號碼 Hong Kong Identity Card Number	登記住址及電話 Registered Residential Address and Telephone Number	
	中文 Chinese	英文 (姓)(名) English (Surname first)			
1					
2					
3					
4					
5					
6					

7					
8					
9					
10					

第二部份：候選人同意提名、資格聲明及授權透露有關候選人紀錄/資料(由候選人填寫)
(在填寫前，請參閱說明第 6、11、12、13、15、16、17 及 19 項)

Part II: CANDIDATE'S CONSENT TO NOMINATION, DECLARATION OF QUALIFICATION, AND AUTHORIZATION FOR RELEASE OF RECORD/ INFORMATION [to be completed by the candidate]

[Please refer to Notes 6 11, 12, 13, 15, 16, 17 and 19 before completion.]

1. 本人為本提名表格第一部分第一節所述的人，現同意接受提名為上述選舉的候選人和作出如下的確認及聲明—

I, being the person mentioned in Section 1 of Part I of this nomination form, hereby consent to my being nominated as a candidate at the above election, and make confirmation and declarations as follows —

- (1) 本人確認本提名表格所列有關本人之資料乃屬真實正確。

I hereby confirm that my particulars as contained in this nomination form are true and correct.

- (2) 本人特此聲明，本人有資格在上述選舉中獲提名為候選人。為此，本人將詳情逐一開列如下—

I hereby declare that I am eligible to be nominated as a candidate at the above election. In this regard, I provide the following information:

- (a) 本人是長洲的居民。

I am a resident of Cheung Chau.

- (b) 本人已年滿二十一歲。

I have reached 21 years of age.

- (c) 本人是長洲鄉事委員會街坊代表選舉的登記選民，並符合登記成為有關選民的資格。

I am a registered elector for the Cheung Chau Rural Committee Kaifong Representative Election and am eligible to be so registered.

- (d) 本人並未喪失在該選舉中投票的資格。

I am not disqualified from voting at the election.

- (e) 本人是《香港特別行政區護照條例》(第 539 章)中所指的香港特別行政區永久性居民。

I am a permanent resident of the Hong Kong Special Administrative Region as defined by the Hong Kong Special Administrative Region Passports Ordinance (Cap. 539).

- (f) 本人在緊接提名前的六年或以上一直是長洲居民。長洲住址為本人的主要住址，即指本人居住的並屬本人唯一或主要家居的居住地方的地址。

I have been a resident of Cheung Chau for at least 6 years immediately preceding the nomination. The residence in Cheung Chau is my principal residential address, which means that the address of the dwelling place at which I reside and which constitutes my sole or main home.

2. 本人謹此聲明，據本人所知，本人並無因《長洲鄉事委員會組織章程》所載情形喪失獲提名為候選人或當選之資格。(請參閱說明第 15 至 17 項)

I declare that to the best of my knowledge and belief I am not disqualified from being nominated or elected by reason of any disqualification contained in the constitution of the Cheung Chau Rural Committee (Please refer to Note 15 to 17)

3. 本人特此聲明，本人會擁護《基本法》和保證效忠香港特別行政區。

I declare that I will uphold the Basic Law and pledge allegiance to the Hong Kong Special Administrative Region.

4. 本人亦進一步聲明，本人並無登記為《村代表選舉條例》(第 576 章)所指現有鄉村的居民代表選舉的選民及在其他鄉事委員會選舉中獲提名為候選人。

I further declare that I have not registered as an elector for an Existing Village specified in the Village Representative Election Ordinance (Cap. 576) and have not been nominated as a candidate at the Rural Committee Elections other than Cheung Chau Rural Committee.

5. 就本人在本部分第 1 至第 4 段所確認及聲明的事項，本人授權所有有關機構及人士向離島民政事務處及選舉主任透露任何有關本人的紀錄或資料，以作查核用途。

In respect of my confirmation and declaration contained in paragraphs 1 to 4 of part II, I hereby authorize the release by all the relevant authorities and persons of any record or information concerning myself to the Islands District Office and the Returning Officer for verification purposes.

日期： _____
Date

候選人簽署： _____
Signature of the Candidate

第三部份： 證明(由見證人填寫)(請參閱說明第 13 及 19 項)

Part III: ATTESTATION (To be completed by a witness) (See notes 13 and 19)

1. 本人聲明本提名表格第二部份是於本人在場下由候選人親自填寫及簽署。

I hereby declare that Part II of this nomination was completed and signed by the candidate in my presence.

2. 本人資料如下：

My particulars are as follows:

中文姓名(正楷): _____
(Name in Chinese)

英文姓名(大楷): _____
English Name (姓 Surname) (名 Other Name)
(in BLOCK LETTERS)

香港身分證號碼: _____
Hong Kong Identity Card Number

住址

Residential Address: _____

日期: _____

Date

見證人簽署: _____

Signature of the Witness

第四部份: 候選人提名是否有效的決定 (由選舉主任填寫)

Part IV: DETERMINATION OF THE VALIDITY OF THE CANDIDATE

(To be completed by the Returning Officer).

經過仔細查閱有關的資料後, 本人決定

Having checked all relevant details, I hereby determine that:

此候選人的提名為有效。
the candidate is validly nominated.

此候選人的提名為無效。原因如下：
the candidate is not validly nominated and the reason(s) *is /are as follows:

選舉主任簽署: _____
Signature of the Returning Officer

日期: _____
Date

選舉主任姓名: _____
Name of the Returning Officer

備註: 請在合適的方格內加上「✓」號。
Notes: Tick whichever is applicable.

第五部分: 更改對提名的決定 (由選舉主任填寫)

Part V: DECISION TO VARY THE VALIDITY OF THE CANDIDATE (To be completed by the Returning Officer)

由於本人信納第一部分第一節所述的候選人已 *去世/喪失 獲提名為長洲鄉事委員會街坊代表選舉候選人的資格一事已獲證明, 本人現更改較早前的決定, 並決定此候選人的提名為無效。

Since it is proved to my satisfaction that the candidate mentioned in Section 1 of Part I *has died / is disqualified from being nominated as a candidate at the Cheung Chau Rural Committee Kaifong Representative Election, I hereby vary my earlier decision and decide that the candidate is not validly nominated.

選舉主任簽署: _____
Signature of the Returning Officer

日期: _____
Date

選舉主任姓名: _____
Name of the Returning Officer

備註 : * 請刪去不適用者。
Notes : Delete whichever is inapplicable.